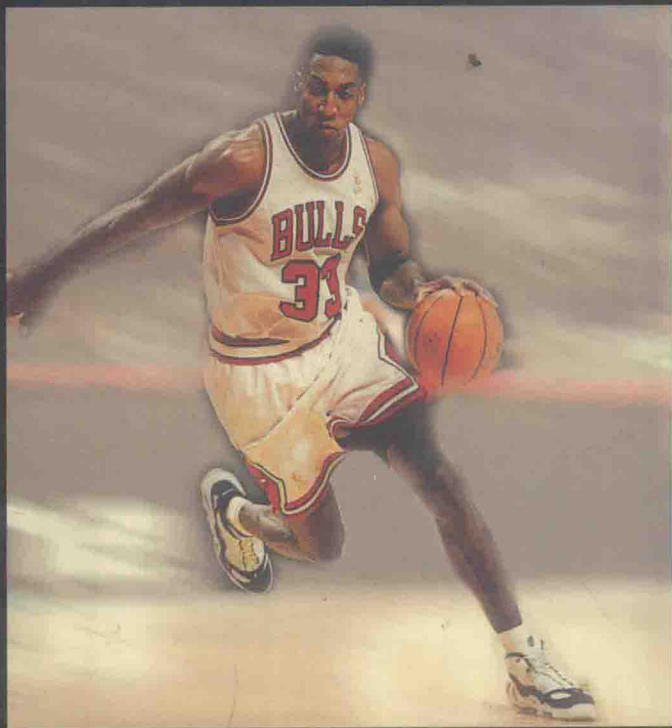


智庫文化

NBA專欄作家 詹啟聖 推薦

史考帝·皮朋

空中飛人的獨家拍檔



Scottie Pippen

Fred McMane 著 張思忠 譯

史考帝·皮朋：空中飛人的獨家拍檔／Fred McMane原著；張思忠譯。--第一版。--臺北市：智庫，1999〔民88〕

面；公分。--（運動人；8）

譯自：Scottie Pippen

ISBN 957-8396-65-1（精裝）

1. 皮朋（Pippen, Scottie）—傳記—青少年文學 2. 運動員—美國—傳記—青少年文學

785.28

880011764

運動人8

史考帝·皮朋——空中飛人的獨家拍檔

原著/Fred McMane

譯者/張思忠

發行人/華文衛

編輯/林貞慧

特約編輯/蓋慧娟

編美/廖秀貞

出版者/智庫股份有限公司

登記證/局版北市業字第68號

地址/台北市新生南路一段97巷6號一樓

電話/(02)2778-3136(代表號)

傳真/(02)2778-2349

電子郵件信箱/ triumph@triumphpublish.com.tw

http://www.triumphpublish.com.tw

郵政帳號/17391043

郵政帳戶/智庫股份有限公司

總經理/凌域國際股份有限公司

電話/(02)3234-9565

地址/台北縣中和市中山路二段401號2樓

本書獲作者獨家授權全球中文版

版權所有·翻印必究

1999年10月第一版第一次印行

原名/Scottie Pippen

Copyright © 1996, 1997 by Chelsea House Publishers,
a division of Main Line Book Co.

Printed and bound in the United States of America.

Chinese language translation copyright © 1999

by Triumph Publishing Co., Ltd.

All rights reserved.

定價：200元

※本書如有缺頁、破損、裝訂錯誤，請寄回本公司調換。

ISBN:957-8396-65-1

（原文ISBN:0-7910-2498-9）

[目 錄]

中文版序	詹啓聖	4
原著序	成爲一則籃球傳奇	查克·戴利 9
第1章	拒絕戰敗	15
第2章	平凡的早年	31
第3章	邁向光榮之路	43
第4章	與邁可·喬丹共事	57
第5章	易如反掌	75
第6章	獨當一面	93
生平大事紀		121
皮朋的NBA統計		123

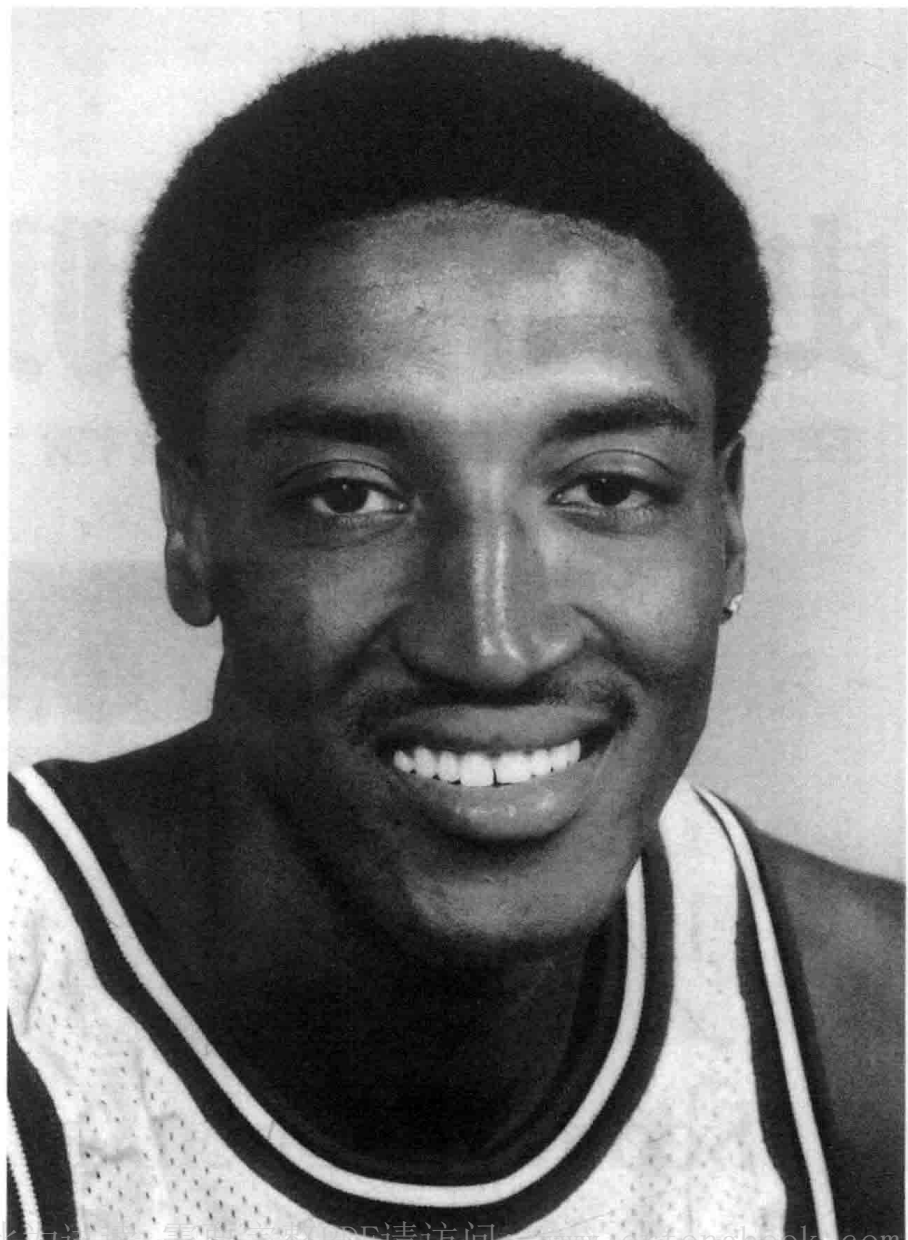
史考帝·皮朋

空中飛人的獨家拍檔



Scottie Pippen

Fred McMane 著 張思忠 譯



【目 錄】

中文版序	詹啓聖	4
原著序	成爲一則籃球傳奇	查克·戴利 9
第1章	拒絕戰敗	15
第2章	平凡的早年	31
第3章	邁向光榮之路	43
第4章	與邁可·喬丹共事	57
第5章	易如反掌	75
第6章	獨當一面	93
生平大事紀		121
皮朋的NBA統計		123



中文版序

皮朋絕對是一位非常獨特的球員。

但皮朋是不是一位偉大的球員？這就比較有爭議了。

或許我們應該先為「偉大」下一個定義。喬丹絕對是 NBA 史上最偉大的球員，魔術強森、大鳥博德也絕對夠資格被稱為偉大的球員。與這些球員比起來，皮朋能否稱為偉大呢？和喬丹一樣，皮朋也擁有六枚冠軍戒指。魔術強森贏過五次冠軍，大鳥博德三次。事實上，除了六〇年代波士頓王朝的核心球員羅素（Bill Russell）、山姆·瓊斯（Sam Jones）、哈瓦利塞克（John Havlicek）、K. C. 瓊斯（K. C. Jones）等球員以外，NBA 歷史上沒有其他球員贏得冠軍的次數超過皮朋。所以如果以贏得冠軍次數做為評斷一位球員偉



大與否的標準，那麼皮朋絕對夠資格被稱為偉大球員。而他也能確在NBA成立五十週年之際，獲選為NBA史上最偉大的五十名球員。

但是換個角度來看，NBA史上五十名偉大球員的名單中，皮朋大概是其中最有爭議的一位。從統計數字來看，五十大中只有皮朋和五〇年代名將蕭曼（Bill Sharman）兩人平均得分不到十八分，籃板不到七個、助攻不到六次。其他五十大的名將至少都有一項統計超過以上的標準。而蕭曼可是在五〇年代打球的老一輩球員，所以以偉大球員的標準來看，皮朋的統計數字實在不太漂亮。

而更大的問題是，五十大中幾乎個個都是球隊的當家台柱核心人物。但是皮朋職業生涯的前十一個球季在芝加哥公牛隊，除了九四、九五年喬丹短暫退休



的那段時間以外，他從來就不是球隊的第一主將。皮朋的外號「羅賓」清楚的顯示了這點，羅賓就是蝙蝠俠漫畫中那位老是需要蝙蝠俠搭救的助手。而這正是皮朋在公牛隊十一年大部份時間的寫照。甚至在九四年季後賽公牛對紐約尼克的第三戰中，公牛教練傑克森在球賽剩下一點八秒公牛隊最後一擊的機會，也沒有選擇讓照理已經是第一主將的皮朋出手，而是設計讓當年的新人庫寇奇（Toni Kukoc）出手（後來庫寇奇也投進了致勝的這球）；因而造成了皮朋憤而拒絕上場的不名譽事件。

但是話又說回來，皮朋是幸運也是不幸的進入喬丹的公牛隊，才會使他的籃球生涯出現這些矛盾。只要有喬丹在，不管是皮朋還是任何其他球員，恐怕都只能扮演配角。但是可能也沒有其他人能將這個「配



角」扮演得比他更成功！

身為十二個孩子中的老么，皮朋早就習慣被呼來喚去，扮演跟班的角色。所以他心甘情願的做「喬丹的桿弟」，成為喬丹最忠實的助手，皮朋優異（有人說不輸喬丹）的彈跳能力及速度，更使他與喬丹成為NBA史上最具威力的快攻雙箭頭。而皮朋最被稱道的防守能力更是喬丹最大的助益；因為他總是負責看守對方最好的射手，讓喬丹能夠減輕防守上的負擔，專注於進攻的發揮。

所以最終喬丹贏得了最高的榮譽，破天荒的包辦六次總冠軍賽的MVP。但是皮朋也沾光的拿了六枚冠軍戒指，並且入選NBA五十位最偉大的球員。

或許，皮朋的偉大其實不是在他的統計數字及六次冠軍；而是在於他知道自己應該扮演的角色，並且



甘之如飴。（除了九四年那次意外事件之外。但人總是會犯錯的。）對於現今很多奉行「寧為雞首，不為牛後」哲學的球員乃至於其他各行各業的人，皮朋的經歷或許能夠成為一個很好的例子，讓大家瞭解認清自己的有限，安於現實，在既有的環境堅忍奮鬥也是很好的選擇。

當然今年三十四歲的皮朋NBA生涯應該還有幾年可打。但是我相信無論將來如何，他最懷念的，肯定還是在喬丹身邊，共同締造公牛王朝的光輝歲月。而對所有球迷來說，那也將是皮朋留在我們記憶中最深刻的印象。

NBA專欄作家

詹俊



成爲一則籃球傳奇

何謂籃球巨星？我認爲必須具備三個條件：一是絕佳的球技，二是獻身於籃球的決心；關於這二點，相信是顯而易見的。但是第三個要件卻很難看得到，甚至連定義它都很困難。有的人稱其爲帶動士氣的能力，或是求勝之心，我認爲這些都沒有完全解釋出該特點。這第三個要件與球員的思考模式、心理狀態及工作倫理有關。一位好球員需要球技上的指導，同時也需要外在的鼓勵，支持他繼續努力下去。例如，教練適時的教誨，讓球員們保持高昂的鬥志。可是話說回來，教練能幫的，也只是要求或鼓勵球員打贏每場比賽。至於贏球的決心和潛力的發揮，卻完全取決於球員自我內心的想法和動力。



這些年來，我們很幸運地能看到幾位具備巨星特質的箇中翹楚活躍於球場之上，例如，大鳥博德（Larry Bird）、魔術強森（Magic Johnson）及空中飛人喬丹（Michael Jordan）等。他們將前面所提的三個要件展現無遺，引領球隊步上無數個冠軍之路，並且激勵隊友發揮潛力，更上層樓。（而他們的教練似乎也因此沾了光，顯得精明能幹。）

我曾指導過一位那樣的籃球巨星——伊塞亞·湯瑪斯（Isiah Thomas），他曾率領底特律活塞隊（Detroit Pistons）連續兩年拿下NBA總冠軍。湯瑪斯並不高，大約是六呎多一點點，可是只要球一到他手上，他便可以操縱自如，靈活運用。他最渴望的，便是帶領隊友打贏每一場比賽。

這些籃球巨星們雖然都具備著絕佳的天分，但身



爲職業球員，最重要的是，還要有高超純熟的球技。再者，一位好球員應死守並盡忠於自己的球隊，了解隊友、認識敵人、全心全意提升自己的球技，同時磨練出最佳的團隊默契，以期贏得最終的勝利。

至於好球員和籃球巨星之間，或是籃球明星和籃球傳奇之間的最大差別，就在於我前面所提到的第三個特質。一位籃球巨星和傳奇人物知道何時該站出來控制整個局面。當情勢需要球隊慢下來全力回防時，他們會立刻帶頭去做並提醒隊友。又如果情勢需要追分數時，他們便站出來奪球得分。他們搶球並不是因爲愛現或自以爲是，而是因爲他們清楚地知道（他們的隊友也是）無論情勢多麼危急，自己都能夠使球隊得分，穩住江山。

一般人常隨便地稱某某球員是「籃球巨星」



(superstars) 或「傳奇人物」(legends)，卻不十分明白這稱呼背後所代表的真正意涵。各位可以仔細、用心看看那些真正夠格稱得上是「巨星」和「傳奇」球員們的比賽，你不難發現他們是如何的名實相符。只有他們才具備所有條件。從出道到退休，經過大大小小無數次的戰役，才造就出他們不朽的故事；即使球迷們只記得其中幾場表現，但事實上每場賽事都是他們成長的階梯。當他們縱橫全場、大展雄風時，便是一個個光榮的里程碑。不管球迷已多麼崇拜，這些巨星仍有辦法技驚全場，使球迷更爲之瘋狂，並讓對手大吃一驚，甚至他們也沒想到自己有這麼厲害。我們看見了高超的球技、對籃球的熱情，以及贏球的渴望，還有什麼是他們做不到的呢？！

——查克·戴利 (Chuck Daly)



註：【查克·戴利，任職紐澤西籃網隊（New Jersey Nets）總教練（編註：目前最近一次的任職爲奧蘭多魔術隊總教練，不久前退休）。曾帶領底特律活塞隊勇奪一九八九年和九〇年NBA總冠軍，創下二連霸的輝煌戰史。也曾領軍「夢幻球隊」摘得一九九二年美國奧運籃球項目的金牌。在一九九四年，更榮登職業籃球名人堂的榮譽榜。】

